

Nomen-Verb-Verbindungen - Albanisch

Çfarë është Nomen-Verb-Verbindung?

Nomen-Verb-Verbindung (ose të ashtuquajturat **Funktionsverbgefüge**) janë shprehje të qëndrueshme gjermanisht që përbëhen nga një **emër (Nomen)** dhe një **folje (Verb)**. Këto shprehje, kur përdoren së bashku, kanë një **kuptim specifik**, shpesh të ndryshëm nga përkthimi fjalë për fjalë i pjesëve përbërëse.

Shembuj:

- **eine Entscheidung treffen** – fjalë për fjalë: “të marrësh një vendim”, por do të thotë **të vendosësh**
- **einen Beitrag leisten** – fjalë për fjalë: “të japësh një kontribut”, do të thotë **të kontribuosh**
- **in Frage kommen** – fjalë për fjalë: “të vish në pyetje”, por kuptimi është **të merresh në konsideratë / të jesh i mundshëm**

Në këto raste, **emri mbart kuptimin kryesor**, ndërsa folja shërben më shumë si **mbështetje gramatikore** ose për të formuar strukturën e duhur gjuhësore.

Pse të përdorim Nomen-Verb-Verbindungen?

1. **Shprehje më formale dhe profesionale**
 - Këto shprehje janë shumë të përdorura në gjuhën e shkruar, veçanërisht në **tekste zyrtare**, **punime shkencore**, **dokumente administrative**, etj.
2. **Të kuptuar dhe të shprehur si një gjermanofolës i rrjedhshëm**
 - Përdorimi i tyre tregon zotërim më të mirë të gjuhës dhe i jep **natyrshmëri dhe pasuri shprehjeje** komunikimit.
3. **Kuptim më i saktë dhe i strukturuar**
 - Lejojnë që një veprim të lidhet qartë me objektin përkatës dhe të shprehet më saktë ideja.

Karakteristikat kryesore

1. **Emri është bartësi kryesor i kuptimit**
 - Shembull: në „**eine Maßnahme ergreifen**“ (të ndërmerresh një masë), fjala *Maßnahme* (masa) është thelbi i kuptimit, ndërsa *ergreifen* është thjesht një folje ndihmëse.
2. **Folje të zakonshme që shfaqen në këto shprehje:**
 - **machen** (të bësh)
 - **treffen** (të takosh / të marrësh [vendim])
 - **leisten** (të japësh / të kontribuosh)
 - **nehmen** (të marrësh)
 - **geben** (të japësh)
 - **finden** (të gjesh)
 - **führen** (të çosh / të drejtosh)
 - **erheben** (të ngritësh / të parashtrosh)
3. **Shprehje të qëndrueshme (të pandryshueshme)**
 - Ato **duhet të mësohen si një njësi**, sepse nuk mund të zëvendësosh foljen ose emrin me fjalë të tjera pa humbur kuptimin origjinal.

Shembuj të zakonshëm

Nomen-Verb-Verbindung	Përkthimi / Kuptimi në shqip
eine Entscheidung treffen	të marrësh një vendim
einen Beitrag leisten	të japësh kontribut / të kontribuosh
eine Frage stellen	të bësh një pyetje
in Anspruch nehmen	të përfitosh nga diçka / të përdorësh
einen Antrag stellen	të bësh një kërkesë zyrtare
die Hoffnung aufgeben	të humbasësh shpresën
Abschied nehmen	të përshëndetesh / të ndahesh nga dikush
auf die Nerven gehen	të të bezdisë / të të nervozojë
Rücksicht nehmen (auf + Akk.)	të marrësh parasysh / të tregosh konsideratë
eine Rolle spielen	të luash një rol
Bescheid wissen	të jesh në dijeni / të dish diçka saktë
Aufmerksamkeit schenken	të kushtosh vëmendje
in Frage kommen	të merresh në konsideratë / të jetë e mundshme
in Kraft treten	të hyjë në fuqi (ligj, rregull...)

Si të mësosh dhe të praktikosh këto shprehje?

1. Lexo dhe dëgjo me kujdes

- Bëj vëmendje kur i dëgjon në filma, lajme, biseda, dokumente – ato janë shumë të zakonshme.

2. Mbaj një fletore shprehjesh

- Shkruaj shprehjen, përkthimin dhe një fjali me të.

3. Mësoje shprehjen si një e tërë, jo fjalë më vete

- P.sh. mëso “eine Entscheidung treffen” si një njësi të plotë.

4. Krijë fjalë vetjake për praktikë

- Shembuj:
 - „Ich möchte **eine Entscheidung treffen**, wo ich meinen Urlaub verbringe.“
(Dua të vendos se ku do ta kaloj pushimin.)
 - „Er will **einen Beitrag leisten**, damit das Projekt erfolgreich ist.“
(Ai do të japë kontribut që projekti të ketë sukses.)

5. Kujdesu për lakimin e foljeve dhe përdorimin e duhur të emrave

- Emrat ndryshojnë sipas numrit dhe gjinisë, ndërsa foljet lakohen sipas vetës dhe kohës.
 - „Ich **habe eine Entscheidung getroffen**.“ – (e kryer – Perfekt)
 - „Wir **treffen gerade eine Entscheidung**.“ – (kohë e tashme – Präsens)

Përfundim

Nomen-Verb-Verbindungen janë shprehje shumë të rëndësishme dhe të përdorura në gjuhën gjermane. Ato ndihmojnë në shprehje më të pasura, më të sakta dhe më natyrale. Përdorimi i tyre tregon **aftësi të avancuar** në të folur dhe të shkruar.